

QUICKSTART GUIDE

XRS2 Stick Reader

Tru-Test
DATAMARS

Tässä oppaassa neuvotaan XRS2i lukijalaitteen käyttöönotto ja käyttäminen.

Sisällys

Pakkauksen purkaminen	1
Akun lataaminen	2
Tutustuminen laitteeseen	2
E-merkkien tallentaminen	3
Bluetooth® yhteys	5
Tietojen katsominen	6
Tietojen tallentaminen	7
Datamars Livestock ohjelmisto.....	8
Hyödynnä lukijalaitetta tehokkaasti...	9
Käyttäjätuki	11
Asetusten muokkaaminen.....	13
Ylläpito ja huolto	17
Vaatimustenmukaisuus	19

Lisätietoja saat mukana toimitetulta USB-muistitikulta tai osoitteesta:
www.tru-test.com



1

Pakkauksen purkaminen

Tarkista, että pakkauksessa on kaikki nämä osat. Mikäli jotain puuttuu, ota yhteyttä toimittajaan.



XRS2 stick reader lukijalaitte



USB muistitikku

Sisältää Data Link tietokoneohjelman ja viitetietoja.



USB johto

Lataamiseen. Johto myös liittää lukijalaitteen tietokoneeseen.



Verkkovirtasovitin ja virtapistoke

Eri maihin soveltuvia.

2 Akun lataaminen



Käytä vain laitteen omaa verkkovirtasovittinta ja johtoa.

Älä lataa akkua, mikäli lämpötila on alle 5° C tai yli 40° C.

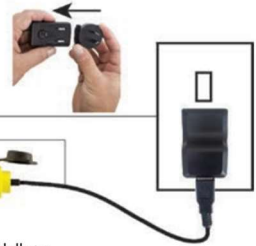
1. Valitse oikea virtapistoke ja aseta se verkkovirtasovittimeen.

2. Aseta virtapistoke pistorasiaan.

3. Liitä USB johto verkkovirtasovittimeen ja lukijalaitteeseen.

4. Anna lukijalaitteen latautua yön yli ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Lukijalaitetta voidaan käyttää jopa 19 tuntia ennen kuin laite on ladattava uudelleen.



3 Tutustuminen laitteeseen

Lukijalaitteen osat



Aloituspäyttö

Kun kytket lukijalaitteen päälle, aloitusnäyttö avautuu: selaa valikkoa käyttäen nuolinäppäimiä ▲ ja ▼ ja valitse vaihtoehto **Select** näppäimellä.



Aloituspäytön kuvake

Lue e-merkki

Uusi luentakerta

Katso aiempia luentakertoja

Muuta lukijalaitteen asetuksia

4 E-merkkien tallentaminen

Lukijalaitteen käyttötapoja




Lukijalaitetta voi käyttää kahdella tavalla:

1. Sisäinen tallennus – lukijalaite tallentaa kunkin luetun e-merkin sisäiseen muistiinsa. Nämä tiedot voidaan siirtää jälkikäteen toiseen laitteeseen, kuten kohdassa 7 *Tietojen tallentaminen* kuvataan.
2. Tallennus yhdistettynä – lukijalaite siirtää jokaisen luetun e-merkin välittömästi siihen yhdistettyyn laitteeseen, kuten vaakanäyttöön.

E-merkkien tallennus (Sisäinen tallennus)



Luo uusi tallennustiedosto aina aloittaessasi uuden luentakerran.

1. Paina  siirtyäksesi lukijalaitteelle.
2. Paina  aloitusnäytössä ja valitse **New Session (Uusi luentakerta)**.
3. Halutessasi voit muuttaa tallennuksen nimeä käyttämällä näppäimistöä.
4. Paina .
5. Paina **Read (Lue)** näppäintä pitäessäsi lukijalaitetta e-merkin lähellä.



E-merkin numero on luettu ja tallennettu.

F- tai H-kirjain ilmestyy vasempaan yläkulmaan (riippuen onko e-merkki FDX-B vai HDX-tyyppiä).

Lukijalaite hälyttää kerran (mikäli hälytysäänet on sallittu (oletus)).



Kun luet e-merkkejä eläinten liikkua nopeasti kujassa tai kar- sinassa, voit pitää Read-näppäintä alhaalla e-merkkien luke- miseksi. Lukeminen päättyy, kun Read-näppäin vapautetaan.

Muiden tietojen lisääminen

Lukemisen yhteydessä voidaan samanaikaisesti tallentaa myös muita tie- toja.

- VID (perinteinen korvanumero)
- Tietoja eläimestä, kuten kuntoluokitus tai rotu
- Muita tietoja käyttämällä Lisätiedot-kenttää

Katso ohjeet luvusta 9 *Hyödynnä lukijalaitetta tehokkaasti.*

Muiden tietojen näyttäminen

Joitain tietoja voidaan myös tallentaa etukäteen tarkasteltavaksi lukemisen aikana.

- Ilmoitukset – saat ilmoituksen, kun tietty e-merkki luetaan
- Eläimen elinkaaritiedot – tämä voi sisältää e-merkki/perinteinen korvanumero -pareja, siten, että eläimen perinteisen korvanu- meron tiedot näkyvät automaattisesti näytöllä, kun e-merkki luetaan.

Katso ohjeet luvusta 9 *Hyödynnä lukijalaitetta tehokkaasti.*

5

Bluetooth® yhteys

Lukijalaite yhdistyy automaattisesti kaikkiin Tru-Test *Bluetooth* aktivoituihin laitteisiin, kuten vaakanäyttöön tai lukijalaitteeseen aiemmin yhdistettyyn laitteeseen (lukijalaitteen ollessa Bluetooth Auto mode -tilassa).

Kytkeäksesi *Bluetooth*-yhteys manuaalisesti, esimerkiksi käyttäessäsi muuta kuin Tru-Test vaakanäyttöä, tai sinulla on ongelmia saada *Bluetooth*-yhteys toimimaan:




1. Molempien laitteiden ollessa suljettuna, aseta lukijalaite toisen laitteen lähelle/viereen
2. Kytke ensin päälle yhdistettävä laite, ja tarkista, että laitteen *Bluetooth* yhteys on päällä.
3. Kytke lukijalaite päälle.
4. Valitse **Settings**, sitten **Bluetooth**, jotta näet *Bluetooth* asetukset (**Settings**) näytöllä.
5. Valitse **Search for devices** (etsi laitteita). Lista yhdistettävistä laitteista ilmestyy näytölle.
6. Valitse laite.
Odota minuutti, kunnes laitteet on yhdistetty. Kun yhdistäminen on suoritettu, *Bluetooth* merkkivalo **Read/Select** näppäimen yläpuolella palaa sinisenä.
7. Käytä lukijalaitetta lukeaksesi e-merkki ja tarkistaaksesi, että yhteys toimii.



Kytke aina yhdistettävä laite päälle ensin ja vasta sen jälkeen lukijalaite!

6 Tietojen katsominen

Voit katsoa kerättyjä tietoja lukemisen aikana **Sessions (Luentakerrat)** näyttössä.

1. Mikäli on tarpeen, paina  päästäksesi aloitusnäyttöön.
2. Valitse **Sessions**
Lista luentakerroista näkyy näytöllä.
3. Valitse luentakerta, jota haluat tarkastella:

Luennan
aloitusajankohta. Luentakertojen lukumäärä.



Valitse yksilöllinen tietue
nähdäksesi tarkemmat
tiedot eläimestä.

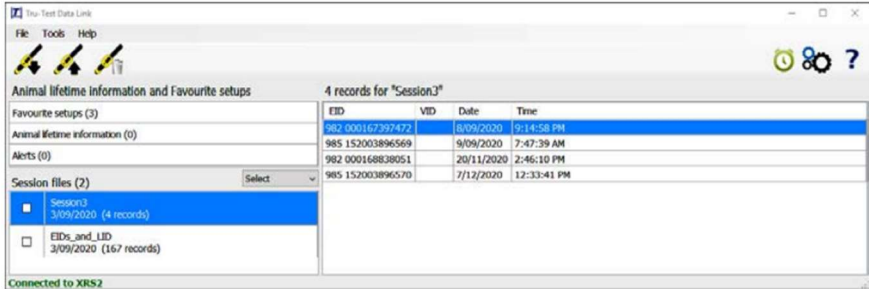
Yksilölliset e-merkit.

Luennan editoinnin
vaihtoehdot.

7 Tietojen tallentaminen

Tallennetut tiedot voidaan siirtää lukijalaitteelta kahdella tavalla.

Data Link -tietokoneohjelmisto



Voit:

- tallentaa luennan tiedostot
- tallentaa eläimen elinkaaren tiedot
- tallentaa hälytyksiä
- ladata luennat Datamars Lives-tocktiin

Toimi näin:

1. Yhdistä lukijalaite tietokoneeseen käyttämällä laitteen mukana toimitettua johtoa.
2. Käynnistä Data Link tietokoneessasi.
3. Paina ▼ siirtääksesi lukijalaitteen tiedot

Data Link sovellus mobiililaitteille



Voit:

- lähettää luennat sähköpostiin
- ladata luennat Datamars Lives-tocktiin

Toimi näin:

Avaa sovellus puhelimestasi ja seuraa ohjeita.



Voit ladata Tru-Test Data Link sovelluksen veloitusetta Google Play* kaupasta (Android*) tai Apple App kaupasta* (Apple iOS*).

8

Datamars Livestock -pilvipalvelu

Katso tietojasi pilvipalvelussa missä tahansa käyttämällä Datamars Livestockia. Datamars Livestockin avulla voit seurata eläinten painokehitystä ja tavoitepainoihin pääsemistä. Seuraa eläinryhmiä ja reagoi ajoissa, mikäli tavoitteista ollaan jäämässä; tai tunnista nopeasti ja hitaasti kasvavat yksilöt.



livestock.datamars.com

9

Hyödynnä lukijalaitetta tehokkaasti


Lisätietojen lisääminen lukemisen aikana

Voit lisätä tietoja eläimestä, kuten rotu tai kuntoluokitus, lukemisen aikana. Voit myös lisätä muita tietoja Lisätiedot-kenttään.

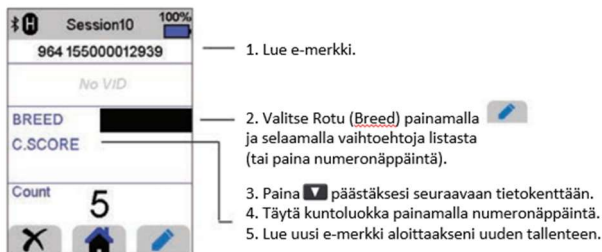
Lisätietokentän luominen lukemisen aikana:

1. Valitse aloitusnäytöstä **Settings (Asetukset)** ja sitten **Animal Data (Eläimen tiedot)**.
2. Valitse yksi kentistä ((Breed (rotu), Date of birth (syntymäaika), Sex (sukupuoli), Condition score (kuntoluokitus) ja Note (muistiinpano) ovat vaihtoehtoja).
3. Valitse seuraavaksi monentenako näytössä lisätietokenttä näkyy. Käyttäessäsi vain yhtä lisätietokenttää valitse numero 1. Useita kenttiä käytettäessä valitse jokaiselle oma järjestysnumero saadaksesi kentät haluamaasi järjestykseen.
4. Valitse **Edit (Muokkaa)** muuttaaksesi kentän nimeä tai vaihtoehtoja



Voit luoda oman lisätietokentän. Kohdassa 2 paina  ja seuraa ohjeita.

Esimerkki tietojen lisäämisestä lukemisen aikana (Rotu ja Kuntoluokitus -kentät)



Eläimen tietojen ja hälytysten lataaminen lukijalaitteelle ennen lukemista

Eläimen elinkaaritiedot ja hälytykset voidaan siirtää tietokoneelta lukijalaitteelle ennen lukemista käyttämällä Data Link tietokoneohjelmistoa.

Eläimen elinkaaritiedot

Mikäli eläimen elinkaaritiedot on siirretty lukijalaitteelle, ne näkyvät, kun eläin on luettu. Voit siirtää tiedot esimerkiksi e-merkki-perinteinen korvanumero -pareista. Lukemisen aikana, kun e-merkki on luettu, vastaava perinteinen korvanumero näkyy näytöllä automaattisesti.




Yksityiskohtaiset ohjeet englanniksi: *Set-Up Guide - Transferring animal lifetime information to the XRS2/XRS2i Stick Reader*. Katso lisätiedot luvusta *Getting other detailed information*.

Hälytykset

Jos hälytystiedot on siirretty lukijalaitteelle, laite hälyttää, kun eläimen e-merkki luetaan, esim. kun haluat erottaa tietyn eläimen laumasta.

Siirtääksesi eläimen elinkaaritietoja tai hälytyksen tietokoneelta lukijalaitteelle:

1. Yhdistä lukijalaite tietokoneeseen käyttämällä laitteen mukana toimitettua johtoa.
2. Käynnistä Data Link -ohjelmisto tietokoneessa.
3. Paina  **Animal lifetime information** (eläimen elinkaaritiedot) tai **Alerts file** (hälytykset) ja seuraa ohjeita



Tiedostomuoto voi olla .csv, .xls, .xlsx or .txt muodoissa mutta tiedoston muotoilun on tuettava siirtoa.

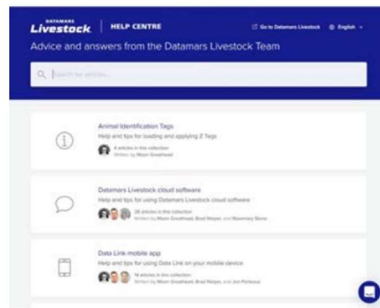


Yksityiskohtaiset ohjeet hälytysten asettamisesta: *Set-Up Guide - Transferring animal lifetime information to the XRS2/XRS2i Stick Reader*. Lisätiedot luvusta *Getting other detailed information*.

10 Käyttäjätuki

Ohjeartikkelit ja -videot

Datamars Livestock Help Centre tarjoaa englanniksi ohjeartikkeleita ja videoita, joita voit hyödyntää tarvittaessa. Help Center tarjoaa tukea ohjelmiston, sovelluksen ja tuotteiden käytössä. Pääset Help Centeriin mobiilisovelluksen tai sivun **support.livestock.datamars.com** kautta.



Verkkovalmennus

Datamars Livestock Training Academy tarjoaa helppoja verkossa suoritettavia harjoitusmoduuleja. Voit opetella tuotteidemme käyttöä omaan tahtiisi. Kirjaudu veloituksetta osoitteessa livestock.datamars.com/training-academy. Verkkovalmennukset ovat englanniksi.



Asennusoppaat (Set-Up Guides)

Asennusoppaat auttavat sinua käyttämään Tru-test laitteitasi. Ne tarjoavat ohjeita ja käytännön esimerkkejä, joiden avulla:

- Voit asentaa ja käyttää edistyneempiä ominaisuuksia
- Voit käyttää laitteitasi kolmannen osapuolen ohjelmistojen kanssa

Esimerkkejä oppaista:

Setting up Alerts on the XRS2/XRS2i Stick Reader

XRS2/XRS2i Offspring Pairing

Transferring animal lifetime information to the XRS2/XRS2i Stick Reader

Oppaat ovat luettavissa Tru-Testin kotisivuilla:




1. Mene tru-test.com sivustolle.
2. Valitse **Guides & Advice > Set-Up Guides**
3. Valitse oikea laitetyyppi ja laite, ja navigoi löytääksesi haluamasi tiedon.

Klikkaa tuotesivua ja edelleen

Set-up Guides vasemmasta valikosta. Oppaat ovat englanniksi.



Vianetsintä verkossa

Saadaksesi henkilökohtaista apua (englanniksi) ja ohjeita vianetsintään, keskustele kanssamme chatissa. Mobiilisovelluksessa klikkaa , sen jälkeen . Sekä Datamars Livestock Help Centre, että Datamars Livestock Training Academyn sivuilla klikkaa  ruudun oikeassa reunassa.

11

Asetusten muokkaaminen

Lukijalaite on ennen toimitusta asetettu oletusarvoisesti vain lukemaan e-merkkejä. Muuta asetuksia ottaaksesi lisätoimintoja käyttöön tarpeesi mukaan.

Suosituimmat asetukset

Suosituimmat asetukset (**Favourites**) ovat tallennettuja asetuksia, jotka muuttavat lukijalaitteen toiminnot eri tarpeiden mukaiseksi. Lukijalaitteeseen on esiasennettu muutamia suosittuja asetuksia ja voit myös luoda omia suosikkiasetuksia. Valitse sopiva asetus aloittaessasi luentakerran.

Asetusvalikko

Muuttaaksesi asetuksia valitse aloitusnäytöstä **Settings (Asetukset)**.



Muutettuasi mitä tahansa asetusta voit tallentaa tämän räätälöitynä suosikkina. Voit valita suosikkisi seuraavalla kerralla, kun haluat suorittaa saman tehtävän.

Yleiset (General)

Muuta päivämäärää/aikaa, kieliasetukset/maa, Auto off, värinä- ja ääniasetukset. Katso lukijalaitteen ohjelmiston yksityiskohdat.

Bluetooth

Bluetooth

Auto** - Kun automaattinen liittäminen on aktivoitu, yhdistyy lukijalaite automaattisesti edellisellä käyttökerralla liitettyyn laitteeseen tai Tru-Test *Bluetooth* vaakanäyttöön.

Off – Sulkee *Bluetooth* yhteyden

Manual – Etsii *Bluetooth* yhteydellä laitteita ja hyväksyy tulevat *Bluetooth* yhteydet

Etsi laitteita (Search for Devices) – Etsii manuaalisesti laitteita, joissa Bluetooth on päällä.

Yhdistetyt laitteet (Paired Devices) – Näyttää aiemmin yhdistetyt laitteet.

Edistyneet (Advanced)

Yhdistä (Connect Mode)

Default** - valitse tämä asetus yhdistääkseni vaakanäyttöön ja useimpiin ohjelmistoihin.

HID (Human Interface Device) – Valitse tämä asetus, mikäli haluat siirtää luetun e-merkin automaattisesti esim. Exceliin tai toiselle laitteelle, joka ei ole suoraan yhdistetty lukijalaitteeseen.

Output

Default** - Pidä asetuksena Default, mikäli Datamarsin edustaja ei ole erikseen ohjeistanut sinua muuttamaan asetusta.

E-merkin lukeminen (Tag Reading)

Lue-asetus (Read Mode)

Vakio (Standard**) - Paina Read näppäintä lukeaksesi e-merkin. Pidä Read näppäintä alhaalla lukeaksesi yhtäjaksoisesti useita e-merkkejä.

Jatkuva (Continuous) – Paina Read näppäintä lukeaksesi e-merkkejä jatkuvasti. Lukeminen päättyy vasta, kun Read näppäintä painetaan uudistaan.

Yksittäinen (Single) – Paina Read näppäintä lukeaksesi yhden e-merkin. Vaikka pidät Read näppäimen alhaalla, laite ei lue lisää merkkejä.

E-merkin tyyppi Tyyppi ja esimerkki näytetään:

Decimal**	964 155000012939
Decimal2	964155000012939
Hex	8000F66416B8808B
ISO	1000000964155000012939
ISO23	A0000000964000000123456 (eläin) tai R0000000964000000123456 (ei-eläin)

Salli monistus (Allow Duplicates)

No** - Aseta varmistaaksesi, ettei e-merkki tallennu useita kertoja saman luentakerran aikana.

Yes – Aseta, jotta e-merkki voidaan lukea useita kertoja saman luentakerran aikana.

Salli tyhjät tietokentät (Allow Blank Data)

On** - Voit jättää tyhjiä tietokenttiä tiedonkeruun aikana.

Off - Varmistaa, että kaikki tietokentät täytetään tiedonkeruun aikana.

Jälkeläisasetus (Offspring Mode)

On – Valitse tämä asetus linkittääksesi emä jälkikasvun kanssa niin, että voit tarkastella sukutietoja.

Off** - Poista jälkeläistiedon yhdistäminen käytöstä.



Yksityiskohtaiset tiedot jälkeläisasetuksesta, katso *Set-Up Guide - XRS2/XRS2i Offspring Pairing*. Katso myös *Getting other detailed information*.

Eläintiedot (Animal Data)

Mikäli jälkeläisen yhdistäminen emoon (**Offspring Pairing**) on asetuksessa ON ja olet mahdollistanut lisäkenttien käytön (katso Animal Data ohessa), voit valita asetuksista tallennetaanko tiedot emolle (Dam) vai jälkeläiselle (Offsp) vai molemmille (Both). Lisäkentät ovat käytettävissä lukiessasi e-merkkejä **Offspring Pairing** -asetuksessa.

ISO synkronointi (ISO Synchro)

On – valitse tämä asetus mahdollistaakseni langattoman synkronoinnin paneelilukijalaitteiden kanssa.

Off** - Poistaa langattoman synkronoinnin käytöstä.

Eläintiedot (Animal Data)



Lukijalaitteeseen on asennettu valmiiksi erilaisia eläintietokenttiä (rotu (Breed), syntymäaika (Date of Birth), sukupuoli (Sex), kuntoluokitus (Condition Score) ja muistiinpano (Note)). Voit myös luoda omia tietokenttiä. Valitse kentät, jotka haluat näkyväksi e-merkkejä luettaessa. Katso lisätietoja luvusta *Hyödynnä lukijalaitetta tehokkaasti*.

Hälytykset (Alerts)

Aktivoi hälytys, jos haluat ilmoituksen, kun tietty eläin luetaan. Sinun on ensin siirrettävä hälytystiedosto lukijalaitteelle. Katso lisätietoja luvusta *Hyödynnä lukijalaitetta tehokkaasti*.

Suosikit (Favourites)

Tallentaaksesi suosikkiasetukset:

1. Valitse aloitusnäytössä **Settings (Asetukset)**, sitten **Favourites (Suosikit)**.
2. Paina , varmista asetukset ja paina sitten .

Oletusasetukset on merkitty **

12 Ylläpito ja huolto

Tietojen varmuuskopiointi

Suosittellemme, että tallennat lukijalaitteella olevan datan käyttämällä Data Link tietokoneohjelmistoa.

Ohjelmiston päivittäminen

Suosittellemme, että päivität lukijalaitteen ohjelmiston säännöllisesti niin, että laitteellasi on uusimmat ominaisuudet ja parannukset.

Päivittääksesi ohjelmiston:

1. Yhdistä lukijalaite tietokoneeseen laitteen johdolla.
2. Käynnistä Data Link tietokoneellasi.
3. Klikkaa **Tools/Updates (Työkalut/päivitykset)**.
4. Seuraa ohjeita.

Lisää tietoa, katso Data Link help.



Päivittäessäsi ohjelmistoa lukijalaitteella olevat tiedot säilyvät koskemattomina. Suosittelemme kuitenkin vahvasti, että siirrät lukijalaitteen tiedot tietokoneelle ennen päivitystä.

Lukijalaitteen huoltaminen

Pyyhi näyttölaite kostealla liinalla lämmintä vettä ja saippuaa käyttäen. Muut siivousvälineet ja aineet voivat vaurioittaa koteloa tai näyttöä.

Älä altista lukijalaitetta vedelle.

Älä jätä lukijalaitetta paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille (esim. auton kojelauta).

Säilytä lukijalaite viileässä ja kuivassa.

Aseta pölysuoja lukijalaitteeseen silloin, kun johtoa ei ole kytketty laitteeseen. Tämä estää kosteuden ja pölyn pääsyn kantaan.

Eurooppa – Ohjeet tuotteen hävittämiseen



Tämä kuvake tuotteessa tai sen pakkauksessa tarkoittaa, että tuotetta (tai sen akkua) ei saa hävittää muun jätteen mukana.

Sinä olet siis vastuussa hävitettävän laitteesi toimittamisesta kierrätykseen asianmukaiseen sähkölaitteille tarkoitettuun ke-

räyspisteeseen. Hävitettävän laitteesi erillinen kerääminen ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että laitteesi kierrätetään tavalla, joka suojaa sekä luontoa että ihmisten terveyttä. Saat lisätietoja keräyspisteistä, joihin voit jättää hävitettävän laitteesi ottamalla yhteyttä paikalliseen kunnalliseen kierrätyspisteeseen tai laitteen sinulle myyneeseen jälleenmyyjään.

Tämä tuote sisältää ladattavan litiumioniakun (LiCoO_2), ladattavan akun ja litium patterin (CR1220 35 mAh).

Saat ohjeet laitteen purkamiseen kierrättämistä varten osoitteesta contact@trutest.co.nz

Vaatimustenmukaisuus

FCC notice

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.
- Any changes or modifications not expressly approved by Datamars could void the user's authority to operate the equipment

FCC warning

Note: Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

EU declaration of conformity



Hereby, Datamars declares that the radio equipment type XRS2i-1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

EU Importer:

Datamars Slovakia s.r.o.
Dolné Hony 6, 949 01
Nitra, Slovak Republic

This radio equipment emits a maximum of 0.7 mW e.i.r.p. in the frequency band 134.18 to 134.22 kHz and a maximum of 18 mW e.i.r.p. in the frequency band 2.40 to 2.48 GHz.

The *Bluetooth*[®] word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Datamars SA and its subsidiaries is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective holders.

All trademarks with an * are neither owned by nor licensed to Datamars SA and belong to their respective owners.